

ਸਾਡਾ ਭਾਰਤ

੬-੬੦੦

ਲੇਖਕ
ਮਿਨੂ ਮਸਾਨੀ

੨੬/੩/੨੬

ਉਲਥਾਕਾਰ
ਸੋਹਣ ਸਿੰਘ, ਐਮ. ਏ. (ਲੰਡਨ)

੭੭



ਐਕਸ਼ਨਰਡ ਯੂਨਿਵਰਸਿਟੀ ਪੈਸ
ਕਲਕੱਤਾ - ਬੰਬਈ - ਮਦਰਾਸ

੧੯੪੨

ਮੂਲਜ ੧।।)

ਹੰਫੇ ਮਿਲਵੋਰਡ,

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਕ ਐਕਸਫੋਰਡ ਯੂਨੀਵਰਸਟੀ ਪ੍ਰੈਸ, ਬੰਬਈ, ਕਲਕੱਤਾ, ਮਦਰਾਸ,
ਨੇ

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਇਲੈਕਟ੍ਰਿਕ ਪ੍ਰੈਸ, ਰੇਲਵੇ ਰੋਡ, ਲਾਹੌਰ, ਵਿਚ ਪੰਡਿਤ ਧਰਮ ਚੰਦ ਭਾਰਗਵ
ਬੀ. ਐਸ. ਸੀ. ਦੁਰਾ ਛਪਵਾਕੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਤ ਕੀਤੀ ।

(Sada Bharat)

Masani : Our India (Gurmukhi)

ਮੁਖ-ਬੰਦ

ਸ੍ਰੀ ਯੂਤ ਮਿਨੂ ਮਸਾਨੀ ਜੀ ਦੀ ਪੁਸਤਕ ਜੋ ਪੰਜਾਬੀ ਜਾਮੇ ਵਿਚ ਪਾਠਕਾਂ ਗੋਚਰ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਏਹ ਆਪਣੇ ਅੰਗ੍ਰੇਜ਼ੀ ਮੂਲ ਵਿਚ ਏਨੀ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਤੇ ਸਰਵ-ਪਿਆਰੀ ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਕਿ ਮੇਰਾ ਪਾਠਕਾਂ ਨਾਲ ਏਹਦੀ ਵਾਕਫੀ ਕਰੋਣ ਦਾ ਯਤਨ ਹਾਸੋਹੀਣ ਹੋਏਗਾ । ਹਾਂ, ਏਸ ਪੰਜਾਬੀ ਜਾਮੇ ਸੰਬੰਧੀ ਤਿਨ ਗਲਾਂ ਫਬਦੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਆਵੱਸ਼ਕ ਵੀ ਹਨ ।

ਪੈਹਲੀ, ਗੁਰਮੁਖੀ-ਅੱਖਰੀ ਪੰਜਾਬੀ ਵਿਚ ਵੈਗਯਾਨਕ, ਆਰਥਕ ਤੇ ਸਮਾਜਕ ਸਮੱਸਿਆਂ ਤੇ ਪੁਸਤਕਾਂ ਦੀ ਬੁੜ ਏਨੀ ਵਿਕਟ ਹੈ ਕਿ ਲੋਕ-ਹਿਤ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਦਾ ਮਨੁੱਖ ਘਾਬਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਏਸ ਘੋਰ ਘਾਟੇ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨ ਲਈ ਕੋਈ ਵੀ ਚੇਸ਼ਟਾ ਸਲਾਹੁਣ ਯੋਗ ਹੈ ।

ਦੂਜੇ, ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲੀ ਹਾਲੀ ਤਕ ਏਨੇ ਆਦਿਮ-ਜੂਨੀ ਰੂਪ ਵਿਚ ਹੈ ਕਿ ਨਾਵਲਾਂ, ਕਹਾਣੀਆਂ ਤੇ ਘਟੀਆ ਆਸ਼ਕੀ-ਮਸ਼ੂਕੀ ਕਵਿਤਾਂ ਦਾ ਹੀ ਵਾਹਨ ਬਣ ਸਕਦੀ ਹੈ । ਏਹ ਪੂਰਣ ਯੋਗ ਤਾਹੀਓਂ ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ ਜੇ ਏਹਦੇ ਵਿਚ ਪਾਰਿਭਾਸ਼ਿਕ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਤੋਟ ਨਾ ਹੋਵੇ । ਪਾਠਕਾਂ ਗੋਚਰ ਪੁਸਤਕ ਆਵੱਸ਼ਕ ਏਹ ਤੋਟ ਪੂਰੀ ਕਰਨ ਲਈ ਇਕ ਪੈਰ ਪੁੱਟਣਾ ਹੈ । ਨਿਰਸੰਦੇਹ ਏਹ ਉਦਮ ਅੱਗੇ ਵੀ ਹੋ ਚੁੱਕਾ ਹੈ ।

ਤੀਜੇ, ਏਹਨਾਂ ਲੋਕ-ਰਾਹੋਂ ਦੂਰ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਕਿਵੇਂ ਤੇ ਕਿਥੋਂ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇ ? ਏਸ ਗਲ ਤੇ ਮੱਤ ਭੇਦ ਹੈ । ਉਲਥਾਕਾਰ ਦਾ ਆਪਣਾ ਦ੍ਰਿੜ ਮੱਤ ਹੈ ਕਿ ਅਸੀਂ ਏਸ ਵਾਸਤੇ ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਸ਼ਬਦਾਂ ਨੂੰ ਅਪਣਾਈਏ । ਏਸ ਮੱਤ ਦੀ ਪਰੋੜ੍ਹਤਾ ਲਈ ਤਿਨ ਯੁਕਤੀਆਂ ਹਨ । ਪੈਹਲੀ, ਸੰਸਕ੍ਰਿਤ ਵਿਚ ਐਸੇ ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਹਨ । ਦੂਜੀ, ਪੰਜਾਬੀ ਦੀਆਂ ਸਮਾਨ-ਪਦ ਬੋਲੀਆਂ ਨੇ ਵੀ ਏਹ ਸ਼ਬਦ ਓਥੋਂ ਹੀ ਲਏ ਹਨ, ਤੇ ਲੈ ਕੇ

TO READ THE ENTIRE BOOK PLEASE CONTACT US:

whatsapp: +92-3160770117

email: worldcentreforpunjabi@gmail.com



World Centre for Punjabi, Lahore, Pakistan.